

# KitchenAid

## JUICER & SAUCER ATTACHMENT 5KSM1JA OWNER'S MANUAL

EN	Owner's Manual	2
DE	Bedienungsanleitung	10
FR	Le manuel d'utilisation	18
IT	Manuale del proprietario	27
NL	Gebruikershandleiding	34
ES	El manual del propietario	41
PT	Manual do proprietário	48
EL	Εγχειρίδιο Κατοχού	55
SV	Användarhandbok	62
NO	Brukerhåndbok	69
FI	Omistajan Opas	76
DA	Brugervejledning	82
IS	Notandahandbók	89
RU	Руководство Пользователя	96
PL	Instrukcja Obsługi	108
CS	Uživatelská Příručka	115
TR	Kullanıcı Kilavuzu	122
UA	Посібник з експлуатації	129
AR	دليل المالك	1

# PRODUKTSICHERHEIT

## Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer sind von großer Wichtigkeit.

Im vorliegenden Handbuch und an Ihrem Gerät sind zahlreiche Sicherheitshinweise zu finden. Lesen und beachten Sie bitte immer alle diese Sicherheitshinweise.



Dies ist das Warnzeichen.

Dieses Zeichen weist Sie auf mögliche Gefahren hin, die zum Tode oder zu Verletzungen führen können.

Alle Sicherheitshinweise stehen nach diesem Zeichen oder dem Wort „GEFAHR“ oder „WARNUNG“. Diese Worte bedeuten:

**⚠ GEFAHR**

**Sie können schwer oder tödlich verletzt werden, wenn Sie diese Hinweise nicht unmittelbar beachten.**

**⚠ WARNUNG**

**Sie können schwer oder tödlich verletzt werden, wenn Sie diese Hinweise nicht beachten.**

Alle Sicherheitshinweise erklären Ihnen die Art der Gefahr und geben Hinweise, wie Sie die Verletzungsgefahr verringern können, aber sie informieren Sie auch über die Folgen, wenn Sie diese Hinweise nicht beachten.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

**Beim Gebrauch von Elektrogeräten müssen immer folgende grundlegende Sicherheitsmaßnahmen beachtet werden:**

1. Lesen Sie alle Anleitungen. Bei falscher Verwendung des Geräts besteht Verletzungsgefahr.
2. Stellen Sie immer sicher, dass der Entsafterdeckel fest verschlossen ist, bevor Sie den Motor der Küchenmaschine anschalten. Entfernen Sie den Deckel nicht, während der Entsafter in Betrieb ist.
3. Das Gerät darf von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, unzureichender Erfahrung oder mangelnden Kenntnissen nur unter Aufsicht oder nach ausreichender Einweisung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden.

## PRODUKTSICHERHEIT (FORTSETZUNG)

4. Nur Europäische Union: Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Gerät und Netzkabel außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
5. Nur Europäische Union: Die Geräte dürfen von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, unzureichender Erfahrung oder mangelnden Kenntnissen nur benutzt werden, wenn sie in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
6. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
7. Stecken Sie während des Betriebs weder Ihre Finger noch andere Gegenstände in die Öffnung des Entsafters. Wenn Zutaten in der Öffnung festklemmen, verwenden Sie den Stopfer oder ein anderes Stück Obst oder Gemüse, um sie herunterzudrücken. Geben Sie Zutaten niemals von Hand in die Maschine. Verwenden Sie immer den Stopfer. Wenn diese Vorgehensweise nicht möglich ist, schalten Sie den Motor AUS (0) und nehmen Sie den Entsafter ab, um die feststehenden Zutaten zu entfernen.
8. Nicht im Freien verwenden.
9. Schalten Sie das Gerät bei Nichtgebrauch, vor dem Anbringen bzw. Abnehmen von Teilen und vor dem Reinigen AUS (0) und ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose. Zur Trennung vom Stromnetz ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie niemals am Netzkabel.
10. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, während es in Betrieb ist.
11. Berühren Sie keine sich bewegenden Teile. Weder Hände, Haar, Kleidung sowie Pfannenwender oder andere Utensilien dürfen während des Betriebs Kontakt mit den Zubehörteilen haben. So vermeiden Sie Verletzungen bzw. eine Beschädigung des Geräts.
12. Vermeiden Sie die Gefahr eines Stromschlags, indem Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
13. Die Verwendung von nicht durch den Hersteller empfohlenem Zubehör kann zu einem Brand oder Stromschlag oder zu Personenschäden führen.

## **PRODUKTSICHERHEIT (FORTSETZUNG)**

- 14.** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Netzstecker beschädigt ist, das Gerät nicht einwandfrei funktioniert oder wenn es fallen gelassen oder in irgendeiner Weise beschädigt wurde. Bringen Sie das Gerät zur Prüfung, Reparatur oder elektrischen bzw. mechanischen Einstellung zur nächsten Servicestelle.
- 15.** Lassen Sie das Netzkabel der Küchenmaschine nicht über die Tischkante oder die Kante der Arbeitsfläche hängen.
- 16.** Die Messer sind scharf. Gehen Sie vorsichtig damit um.
- 17.** Öffnen Sie das Gerät erst, wenn die Messer sich nicht mehr bewegen.
- 18.** Um Schäden am Getriebe zu vermeiden, tauchen Sie es nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- 19.** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Antriebsmechanismus oder rotierende Teile beschädigt sind. Bringen Sie das Gerät zur Prüfung, Reparatur oder elektrischen bzw. mechanischen Einstellung zur nächsten Servicestelle.
- 20.** Lesen Sie auch den Abschnitt „Wichtige Sicherheitshinweise“ in der Bedienungsanleitung der Küchenmaschine.
- 21.** Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie Teile anbringen oder abnehmen und bevor Sie das Gerät reinigen.
- 22.** Hinweise zur Reinigung von Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, finden Sie im Abschnitt „Pflege und Reinigung“.
- 23.** Das Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und für ähnliche Anwendungen vorgesehen, beispielsweise:
  - in Personalküchenbereichen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
  - in Bauernhäusern
  - in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
  - in Zimmern mit Übernachtung und Frühstück

**BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG  
AUF**

# PRODUKTSICHERHEIT (FORTSETZUNG)

Vollständige Informationen zum Produkt, Anleitungen und Videos, einschließlich Garantiehinweise, finden Sie unter [www.KitchenAid.de](http://www.KitchenAid.de) oder [www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu). Dadurch können Sie sich möglicherweise die Kosten für einen Technikereinsatz sparen. Um eine kostenlose Ausfertigung der Informationen im Internet in Papierform zu erhalten, melden Sie sich telefonisch unter **00 800 381 040 26**.

DE

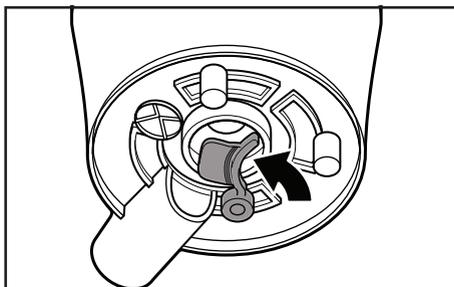
## MONTAGE DES PRODUKTS

### MONTAGE DER ENTSAFTERKOMPONENTEN

---

Wischen Sie vor der ersten Verwendung des Entsafters dessen Komponenten erst mit einem warmen, feuchten Tuch und dann mit einem sauberen, feuchten Tuch ab. Waschen Sie die Antriebseinheit nicht ab. Verwenden Sie ein trockenes, weiches Tuch zum Abtrocknen. Siehe Abschnitt „Pflege und Reinigung“.

1. Schieben Sie den Tresterauswurf auf den Boden der Schüssel.
2. Platzieren Sie die Dichtung hinter dem Tresterauswurf.



3. Setzen Sie den Siebhalter in die Schüssel ein.
4. Setzen Sie das gewünschte Sieb so in den Siebhalter ein, dass sich die Ausrichtungsmarkierungen direkt über dem Tresterauswurf befinden.
5. Platzieren Sie die Pressschnecke/Messereinheit im Sieb.

### MONTAGE DES ENTSAFTERS AN DER KÜCHENMASCHINE

---

1. Stellen Sie die Küchenmaschine auf "0" (AUS) und ziehen Sie den Netzstecker.
2. **Bei Küchenmaschinen mit klappbarer Abdeckung der Zubehörnabe:** Zum Öffnen nach oben klappen.

**Bei Küchenmaschinen mit abnehmbarer Abdeckung der Zubehörnabe:** Drehen Sie die Feststellschraube gegen den Uhrzeigersinn, um die Abdeckung der Zubehörnabe zu entfernen.

3. Setzen Sie den Entsafter in die Zubehörnabe ein. Drehen Sie das Zubehör bei Bedarf vor und zurück. Wenn sich der Stift am Gehäuse in der richtigen Position befindet, passt er in die Aussparung am Rand der Zubehörnabe.
4. Ziehen Sie die Feststellschraube an, bis der Entsafter fest an der Küchenmaschine sitzt.
5. Stellen Sie einen Behälter unter den Saftauslauf und den Tresterauswurf.

# MONTAGE DES PRODUKTS (FORTSETZUNG)

## ⚠️ WARNUNG



### Stromschlaggefahr

Stecken Sie den Netzstecker in eine Schutzkontaktsteckdose.

Der Erdungsstift darf nicht entfernt werden.

Keine Adapter benutzen.

Verwenden Sie kein Verlängerungskabel.

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zum Tod, einem Brand oder Stromschlag führen.**

6. Stecken Sie den Netzstecker der Küchenmaschine in eine geerdete Steckdose.

## VERWENDUNG DES PRODUKTS

### SAFTZUBEREITUNG

---

**WICHTIG:** Vor dem Entsaften müssen große Samen oder Kerne entfernt werden, um Schäden an der Schnecke oder den Siebhaltern zu vermeiden. Dazu gehört Obst wie: Nektarinen, Pfirsiche, Mangos, Aprikosen, Pflaumen, Kirschen usw.

1. Setzen Sie den Deckel auf den Entsafter, drehen Sie den Deckel, bis er einrastet, und verriegeln Sie ihn. Schalten Sie die Küchenmaschine auf Geschwindigkeit 10 ein.
2. Geben Sie die zu entsaftenden Zutaten in die Einfüllstutzen. Verwenden Sie den Stopfer, um die Zutaten langsam in die Entsafterschüssel zu geben.
3. Bei der Zubereitung von Saft sollte der Tresterauswurf immer hineingeschoben sein. Dies ist die geöffnete Position. Wenn der Tresterauswurf geöffnet ist, fließt das beim Entsaften produzierte Fruchtfleisch durch den Tresterauswurf, wodurch es vom Saft getrennt wird.
4. Um Soßen zu machen, ziehen Sie den Tresterauswurf heraus. Dies ist die geschlossene Position. Stellen Sie sicher, dass die Gummidichtung eingesetzt ist. Wenn der Tresterauswurf geschlossen ist, werden Saft und Fruchtfleisch als Soße durch den Saftauslauf geleitet.

## PFLEGE UND REINIGUNG

### REINIGEN VON ENTSAFTER UND ZUBEHÖR

---

**WICHTIG:** Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie Teile anbringen oder abnehmen und bevor Sie das Gerät reinigen.

**WICHTIG:** Reinigen oder tauchen Sie die Antriebseinheit niemals in Wasser. Alle anderen Komponenten sind spülmaschinenfest (im Oberkorb).

1. **Demontage:** Entfernen Sie den Deckel. Entfernen Sie die Schnecke. Heben Sie Sieb und Siebhalter aus der Schüssel und trennen Sie die Komponenten voneinander. Demontieren Sie den Tresterauswurf.
2. Verwenden Sie die Bürste mit warmem Seifenwasser, um anhaftende Lebensmittel oder Rückstände aus dem Sieb zu entfernen.

# PFLEGE UND REINIGUNG (FORTSETZUNG)

- Reinigen Sie die Antriebseinheit nicht in der Spülmaschine. Waschen oder tauchen Sie die Antriebseinheit niemals in Wasser. Alle anderen Entsafterkomponenten sind spülmaschinenfest (im Oberkorb).

## ENTSORGUNG VON ELEKTROGERÄTEN

### ENTSORGEN DES VERPACKUNGSMATERIALS

---

Das Verpackungsmaterial ist wiederverwertbar und mit dem Recycling-Symbol  versehen. Die verschiedenen Komponenten der Verpackung müssen daher verantwortungsvoll und in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen und Vorschriften zur Abfallentsorgung entsorgt werden.

### RECYCLING DES PRODUKTS

---

- Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Einzelheiten zu Behandlung, Verwertung und Recycling des Produktes erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Abfallunternehmen oder dem Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

### FÜR DIE EUROPÄISCHE UNION

---

Dieses Gerät wurde in Übereinstimmung mit den Sicherheitsbestimmungen der folgenden EG-Richtlinien konzipiert, konstruiert und verteilt: 2014/35/EU, 2014/30/EU und 2011/65/EU (RoHS-Richtlinie) und folgende Änderungen.

## KITCHENAID GARANTIE (“GARANTIE”) BEDINGUNGEN

**für Deutschland - Belgien - die Schweiz - Österreich - Luxemburg**

### FÜR DEUTSCHLAND - ÖSTERREICH - LUXEMBURG:

Dem Endkunden, der zugleich Verbraucher ist, gewährt die KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgien (“**Garantiegeber**”) eine Garantie gemäß den nachstehenden Bedingungen.

**Die Garantie gilt zusätzlich zu den dem Endkunden gegen den Verkäufer des Produktes zustehenden gesetzlichen Gewährleistungsrechten und schränkt diese nicht ein.**

### FÜR BELGIEN:

Dem Endkunden, der zugleich Verbraucher ist, gewährt die KitchenAid Europa, Inc. BUIV, Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgien, USt-IdNr.: BE 0441.626.053 RPR Brüssel („**Garantiegeber**”) eine Garantie gemäß den nachstehenden Bedingungen.

**Die Garantie gilt zusätzlich zu den dem Endkunden gegen den Verkäufer des Produktes zustehenden gesetzlichen Gewährleistungsrechten und schränkt diese nicht ein. Insbesondere profitieren Sie als Verbraucher rechtmäßig von einer zweijährigen gesetzlichen Konformitätsgarantie gegenüber dem Verkäufer, wie sie in der nationalen Gesetzgebung für den Verkauf von Konsumgütern festgelegt ist (Artikel 1649bis bis 1649octies des belgischen Code Civil), sowie von der gesetzlichen Garantie in Bezug auf versteckte Mängel (Artikel 1641 bis 1649 des belgischen Code Civil).**

# KITCHENAID GARANTIE (“GARANTIE”) BEDINGUNGEN (FORTSETZUNG)

## FÜR DIE SCHWEIZ:

Dem Endkunden, der zugleich Verbraucher ist, gewährt die KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgien („Garantiegeber“) eine Garantie gemäß den nachstehenden Bedingungen.

**Die Garantie gilt zusätzlich zu den dem Endkunden gegen den Verkäufer des Produktes zustehenden gesetzlichen Gewährleistungsrechten, die in bestimmten Fällen weiter gefasst sein können als die hier aufgeführten Rechte, und schränkt diese nicht ein.**

### 1. UMFANG DER GARANTIE UND GARANTIEBEDINGUNGEN

- a) Der Garantiegeber gewährt die Garantie für die unter 1.b) genannten Produkte, die ein Verbraucher von einem Händler oder einem Unternehmen der KitchenAid Gruppe innerhalb der Länder im Europäischen Wirtschaftsraum, in Moldau, Montenegro, Russland, Schweiz oder der Türkei gekauft hat.
- b) **NUR FÜR LUXEMBURG:** Die Garantie gilt nur insoweit, als sich das Produkt, für das die Dienstleistungen im Rahmen der Garantie angefordert werden, in einem der unter Artikel 1.a) oben aufgeführten Länder befindet.
- c) Die Garantiefrist hängt von dem jeweiligen Produkt ab und ist wie folgt:

#### **Zwei Jahre Komplettgarantie ab dem Kaufdatum.**

- d) Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum, d.h. dem Datum, an dem ein Verbraucher das Produkt bei einem Händler oder einem Unternehmen der KitchenAid Gruppe gekauft hat.
- e) Die Garantie bezieht sich auf die Mangelfreiheit des Produkts.
- f) Sollte während der Garantiefrist ein Mangel auftreten, so gewährt der Garantiegeber dem Verbraucher im Rahmen dieser Garantie die folgenden Leistungen nach Wahl des Garantiegebers:
  - Reparatur des mangelhaften Produkts oder Produktteils oder
  - Austausch des Produkts oder Produktteils. Sofern ein Produkt nicht mehr verfügbar ist, ist der Garantiegeber berechtigt, das Produkt gegen ein gleich- oder höherwertiges Produkt auszutauschen.
- g) Sofern der Verbraucher die Garantie in Anspruch nehmen will, hat er sich an die länderspezifischen KitchenAid-Kundendienstzentren oder direkt an den Garantiegeber unter KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgien;

Email-Adresse **DEUTSCHLAND:** [CONSUMERCARE.DE@kitchenaid.eu](mailto:CONSUMERCARE.DE@kitchenaid.eu)

Email-Adresse **BELGIEN:** [CONSUMERCARE.BE@kitchenaid.eu](mailto:CONSUMERCARE.BE@kitchenaid.eu)

Email-Adresse **ÖSTERREICH:** [CONSUMERCARE.AT@kitchenaid.eu](mailto:CONSUMERCARE.AT@kitchenaid.eu)

zu wenden. Die länderspezifischen KitchenAid-Kundendienstzentren können unter der Telefonnummer 00800 3810 4026 erfragt werden.

## FÜR DIE SCHWEIZ:

### **Novissa AG**

Schulstrasse 1a  
CH-2572 Sutz  
Telefonnummer: +41 32 475 10 10

E-Mail-Adresse: [info@novissa.ch](mailto:info@novissa.ch)

### **Novissa Service Center**

VEBO Genossenschaft  
Haselweg 2  
CH-4528 Zuchwil  
Telefonnummer: 032 686 58 50

E-Mail-Adresse: [service@novissa.ch](mailto:service@novissa.ch)

## FÜR LUXEMBURG:

### **GROUP LOUISIANA S.A.**

5 Rue du Château d'Eau  
L-3364 LEUDELANGE  
Telefonnummer: +352 37 20 44 504

E-Mail-Adresse: [myriam.grof@grlou.com](mailto:myriam.grof@grlou.com)

## **NUR FÜR DEUTSCHLAND:**

Der Garantiegeber bzw. das KitchenAid-Kundendienstzentrum wird entscheiden, welche Garantieleistung erbracht wird (Austausch des Produkts oder eines Produktteils oder Reparatur) und ob eine Einsendung des Produkts oder Produktteils erforderlich ist.

- h) Die Kosten für die Reparatur, einschließlich der Ersatzteile, und die Portokosten für die Lieferung eines mangelfreien Produkts oder Produktteils trägt der Garantiegeber. Ebenso trägt der Garantiegeber die Portokosten für die Rücksendung des mangelhaften Produkts oder Produktteils, sofern die Einsendung des Produkts oder Produktteils von dem Garantiegeber oder dem länderspezifischen KitchenAid-Kundendienstzentrum gefordert wurde. Der Verbraucher hat jedoch die Kosten für eine angemessene Versendungsverpackung des Produkts bzw. des Produktteils zu tragen.
- i) Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist die Vorlage des Kassenbelegs oder der Rechnung.

# KITCHENAID GARANTIE (“GARANTIE”) BEDINGUNGEN (FORTSETZUNG)

## 2. EINSCHRÄNKUNGEN DER GARANTIE

- a) Die Garantie gilt nur für Produkte, die für private Zwecke genutzt werden. Wenn die Produkte für berufliche oder gewerbliche Zwecke verwendet werden, gilt die Garantie nicht.
- b) Die Garantie gilt nicht im Fall von normalem Verschleiß, unsachgemäßer oder missbräuchlicher Verwendung, Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, Gebrauch des Produkts bei falscher elektrischer Spannung, Installation und Betrieb unter Verletzung der geltenden elektrischen Vorschriften, Gewaltanwendung (z.B Schläge).
- c) Die Garantie gilt nicht, wenn das Produkt verändert oder umgebaut wurde, z.B. Umbauten von 120-V-Geräten zu 220-240-V-Geräten.
- d) Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
- e) **Nur für DEUTSCHLAND:** Weitergehende oder andere Ansprüche insbesondere Ansprüche auf Schadensersatz sind soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich vorgeschrieben ist, ausgeschlossen.

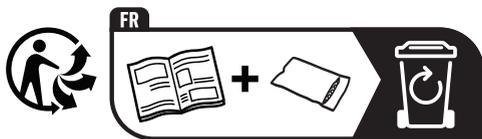
Nach Ablauf der Garantiefrist oder für Produkte für die die Garantie nicht gilt, stehen dem Endkunden die KitchenAid-Kundendienstzentren für Fragen und Informationen trotzdem zur Verfügung.

Für allgemeine Fragen stehen Ihnen Mitarbeiter unter der folgenden Telefonnummer zur Verfügung: DEUTSCHLAND - BELGIËN - ÖSTERREICH: 00800 3810 4026

Weitere Informationen erhalten Sie auch auf unserer Website: [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu) (für die Schweiz) und [www.grouplouisiana.com](http://www.grouplouisiana.com) (für Luxemburg).

## PRODUKTREGISTRIERUNG

Registrieren Sie jetzt Ihr neues KitchenAid-Gerät: <http://www.kitchenaid.eu/register>



# KitchenAid

©2022 All rights reserved.

KITCHENAID and the design of the stand mixer are trademarks in the U.S. and elsewhere.